



**Evangelical Formosan Church  
Orange County**

2016: The Year of Service  
Serve God Wholeheartedly, Make Disciples in All Nations

Pastor Emeritus: Sue-Hui Chou

Oct. 30, 2016

#3444

**Praise & Worship**

**Offering & Announcements**

Sermon by Pr. Will Chen

*Purpose: i.Care*  
*Luke 10:25-37*

**Worship & Response**

**Benediction**

|                            |  |            |                      |
|----------------------------|--|------------|----------------------|
| 教會聯絡方式<br>Church Info      | 10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840<br>TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264<br>WEB: www.efcoc.org |            |                      |
| 主任牧師<br>Senior Pastor      | 莊澤豐<br>Tse-Feng Chuang   | 分機<br>X119 | Chuang@efcoc.org     |
| 英語牧師<br>English Pastor     | 陳威任<br>Will Chen   | 分機<br>X120 | WillChen@efcoc.org   |
| 傳道<br>Associate Pastor     | 廖光詠<br>Isaac Liao  | 分機<br>X122 | IsaacLiao@efcoc.org  |
| 牧師<br>Volunteer Pastor     | 賴瑞珍<br>Ruey Lai  |            | RueyLai@efcoc.org    |
| 秘書<br>Secretary            | 陳燕珠<br>Yen Chen  | 分機<br>X111 | YenChuChen@efcoc.org |
| 行政助理<br>Admin. Coordinator | 鄭聖慧<br>Susanna Kuo   | 分機<br>X112 | SusannaKuo@efcoc.org |
| 總務助理<br>General Assistant  | 沈文平<br>Wen-Ping Shen   | 分機<br>X133 |                      |

**[ EVENT CALENDAR ]**

|               |   |               |
|---------------|---|---------------|
| 11/04 (FRI)   | Weekly Gatherings: JHM, HSM, CM, YAM        | 20:00 – 22:00 |
| 11/06 (SUN)   | Daylight Saving Ends (Fall Back 1 HR)       | 02:00         |
| 11/13 (SUN)   | Operation Christmas Child Collection Sunday |               |
| 11/20 (SUN)   | Thanksgiving Worship Celebration            | 10:00 – 11:30 |
| 11/23 (WED)   | Thanksgiving Dinner Celebration             | 18:00 – 21:30 |
| 12/16 (FRI)   | Operation Christmas Child Warehouse         | 18:00 – 22:00 |
| 12/24 (SAT)   | Christmas Eve Service                       | 19:00 – 20:30 |
| 12/25 (SUN)   | Christmas Worship Celebration               | 10:00 – 12:00 |
| 12/30 – 01/02 | EFC EM Winter Retreat                       |               |

**[ ANNOUNCEMENTS ]**

**[Welcome]** Welcome to EFC Orange County! If today is your first time visiting us, we are so glad you are here!

**[Ministry]** Special thanks to those for signed up for ministry last Sunday. If you have not done so and would like to serve, please talk to the following team leads: Worship – Scott Sun, Media – Corey Wang, Greeters – Andrea Chen, Hospitality – Renita Paul, Facility – Justin Leu, Crew – Jeremy Huang. Our goal for next year is to have every member serving in ministry.

**[OCC]** It's time for Operation Christmas Child again! Starting today till 11/13 we will be collecting shoeboxes filled with goodies and supplies for children in the third world countries. Feel free to pack your boxes at home and drop them off here at church during the next three weeks. If you would like to donate monetary gifts, please make your check out to "Samaritan's Purse." For more information and to pick up empty shoe boxes, please visit our booth in the lobby.

**[WR16]** For those who have registered already, please submit your registration fee to our OC registrar Corey Wang. If you qualify for family discount, you can also verify the amount you should pay with Corey. Please make your check out to "EFCOC" and write "WR16" in the memo. If you have not yet registered, you may do so on our website: www.efcchurches.org. Current pricing is \$239 for adults, \$169 for children age 3 – 5<sup>th</sup> grade. Family discount of 25% off is available for those who qualified.

**[Members]** It has been a tough two-week period for our church body as two of our dear sisters were received by the Lord. Memorial service for Sister Barbara Bates was held yesterday in Santa Ana and this afternoon (10/30) there will be a memorial service for Sister Lillian Chang Wong at 3pm @ Harbor Lawn in Costa Mesa. Please keep both families in your prayers.

**[Daylight Saving]** Are you ready to "FALL BACK?" This coming Sunday marks the end of daylight saving for the year. Before you go to bed, remember to adjust the clock one hour back, which means you get to sleep one more hour.

**[Thanksgiving]** Save the date! We will have our church Thanksgiving dinner celebration on Wed, 11/23 @ 6pm.



**柑縣台福基督教會**

10月30日 2016年

台福總會主題: 『服事年』 [全人事奉、全民歸主]

柑縣教會主題: [突破更新、建造門徒、多結果子]

榮譽牧師: 周淑慧

#3444

|    | 主日晨禱會 |     | 主日崇拜        |     | 基督徒教育       |     |
|----|-------|-----|-------------|-----|-------------|-----|
| 華語 | 9:30  | 大堂  | 10:00-11:30 | 大堂  | 11:35-12:25 | 分課堂 |
| 台語 | 9:30  | 大堂  | 11:30-12:30 | 教育館 | 10:15-11:10 | 教育館 |
| 英語 | 9:30  | 英文堂 | 10:00-11:15 | 英文堂 | 11:15-12:15 | 教育館 |
| 兒童 |       | 恩典館 | 10:00-11:00 | 教育館 | 11:00-12:00 | 恩典館 |

華語崇拜 10 AM

台語崇拜 11:30 AM

|      |                       |                       |
|------|-----------------------|-----------------------|
| 宣召   | 陳德明長老                 | 郭榮華執事                 |
| 詩歌   | 敬拜讚美團                 | #6、253                |
| 禱告   | 牧師                    | 司會                    |
| 讀經   | 雅 1:2-3; 1帖 5:16-18   | 雅 1:2-3; 1帖 5:16-18   |
| 獻詩   | 耶和華是愛                 |                       |
| 生命見證 | 周彥文長老 & DVD<br>《常常喜樂》 | 周彥文長老 & DVD<br>《常常喜樂》 |
| 奉獻   | 司會                    | 司會                    |
| 報告   | 司會                    | 司會                    |
| 聖詩   | 生命聖詩#22               | 新聖詩#4                 |
| 祝禱   | 牧師                    | 牧師                    |

**基督徒生活七要素**



|                       |  |
|-----------------------|--|
| 教會聯絡方式<br>Church Info | 10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840<br>(714) 534-5531<br>www.efcoc.org |
|-----------------------|--|

**【2016 年成人主日學 / Adult Sunday School】**

|          |       |                   |           |
|----------|-------|-------------------|-----------|
| 愛的系列：23  | 台:湯淑珠 | 10:15am - 11:10am | Room 208A |
| 愛的系列：21  | 華:洪文鸞 | 11:35am - 12:25pm | 大堂        |
| 基要真理：    | 華:林桂賢 | 11:35am - 12:25pm | Room 201  |
| 系統神學：21  | 華:顏明誠 | 11:35am - 12:25pm | Room 208A |
| 初階聖經班：05 | 華:李世宗 | 11:35am - 12:25pm | Room 205  |

**【上週統計報告 / Last Week's Attendance & Offering】**

| 上週人數<br>Last Week Attendance | 華語崇拜<br>Mandarin Service | 台語崇拜<br>Taiwanese Service | 英語崇拜<br>English Service | 兒童崇拜<br>Children Service |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 禮拜 Service                   | 117                      | 58                        | 54                      | 8                        |
| 主日學 Sunday School            | 66                       | 16                        | 30                      | 8                        |
| 全部禮拜 Total                   | 237                      |                           |                         |                          |
| 上週奉獻<br>Last Week Offering   | \$2,530.00               | \$2,180.00                | \$1,460.00              |                          |
| 其他奉獻 Others                  | 建堂<br>Building           | 宣道<br>Mission             | 愛心<br>Love              | 感恩<br>Thanks             |
|                              | \$200.00                 |                           |                         |                          |
| 上週奉獻共計 Total                 | \$6,370.00               | 該月累計 Monthly Total        | \$49,060.00             |                          |
|                              |                          | 該月預算 Monthly Budget       | \$61,540.00             |                          |

**【服事同工 / Serving Co-workers】**

|                   | 本週            |      | 下週            |       |
|-------------------|---------------|------|---------------|-------|
|                   | 華語崇拜          | 台語崇拜 | 華語崇拜          | 台語崇拜  |
| 證道                | 周彥文           | 周彥文  | 莊澤豐           | 莊澤豐   |
| 司會                | 陳德明           | 郭榮華  | 安寶傑           | 林茂澤   |
| 領敬拜               | 吳翠翠/龔靜玲       | 潘榮祺  | 賴俊甫/劉淑琳       | 潘榮祺   |
| 殿樂                | 張妙華/許惲俐       | 劉淑琳  | 張妙華/許惲俐       | Belle |
| 招待                | 陳瓊琳/陳瓊琪       | 康妙英  | 翁復/何逸霞        | 謝愛玉   |
| 值星 On Duty        | 本週：吳美鈺        |      | 下週：徐華         |       |
| 午餐 Lunch          | 迦南 & 華青       |      | Irvine        |       |
| English Preaching | Pr. Will Chen |      | Pr. Will Chen |       |
| English Presider  | Andrea Chen   |      | Andrea Chen   |       |

**【教會團契 Fellowship】**

|       |    |       |
|-------|----|-------|
| 國度晨禱  | 週二 | 06:30 |
| 迦勒團契  | 週三 | 10:00 |
| 禱告會   | 週三 | 20:00 |
| 詩班    | 週五 | 20:00 |
| 雅歌團契  | 週五 | 20:00 |
| 迦南團契  | 週五 | 20:00 |
| 華語青年  | 週五 | 20:00 |
| 英社青大專 | 週五 | 20:00 |
| 英青少契  | 週五 | 20:00 |
| 兒童團契  | 週五 | 20:00 |

**【家庭小組 Cell Groups】**

|                  |     |      |       |
|------------------|-----|------|-------|
| Anaheim          | 黃玲清 | 每週一  | 20:00 |
| Huntington Beach | 呂茂財 | 雙數週四 | 10:00 |
| Cypress          | 賴細梅 | 每週四  | 10:00 |
| Placentia        | 黃滿輝 | 隔週四  | 19:30 |
| Fountain Valley  | 顏青毅 | 隔週四  | 20:00 |
| Irvine           | 李世宗 | 每週五  | 20:00 |
| 北橙小組             | 許格精 | 隔週六  | 19:00 |
| 清心小組             | 朱虹  | 隔週六  | 16:00 |
| 青松團契             | 孫瑞利 | 第二週六 | 10:00 |
| 健身舞蹈班            |     | 每週日  | 13:15 |

**【事工報告】**

1. 歡迎首次參加禮拜的朋友，請留步用餐交誼，願神祝福。
2. 下主日是日光調時，請兄弟記得將鐘調慢一小時。
3. 兒童部 10/30 -11/13 發起捐贈愛心鞋盒—可自己預備愛心鞋盒或奉獻。教育館設攤收集，支票抬頭 Samaritan's Purse，請踴躍參與。
4. 正常基督徒《每日讀經；參加-禮拜/小組團契/禱告會；愛心關懷/領人歸主/遵行主道/什一奉獻》蒙神賜福。
5. 每主日 9:30 守望晨禱；週三晚八點奮興禱告，也會為身心軟弱者禱告，請踴躍參加。
6. 請最後離開教會兄弟注意關各教室的冷氣/燈光/大門。
7. 本會青松團契將編『見證集』歡迎投稿《一件我終生感恩的際遇》約 300 字，詳洽孫長老 714-505-3369。
8. 下主日 10/30 台華語證道～莊澤豐牧師『悔改與順服』〈拿 1:3，17，2:1，10，3:1-10〉。

**【團契/小組】**

1. 長輩團契：11/02 王東明牧師分享『蒙恩的人』。
2. 雅歌團契：11/04 『民數記 6 章』。

**【關懷/代禱】**

1. 為 11/8 美國大選/世界和平/南海爭端/中東難民/地球暖化/加州缺水；親友歸主/家庭祭壇/普世宣道。
2. 張恩鳳姊妹將於今天(10/30)下午 3pm 在 Harbor Lawn-1625 Gisler Ave., Costa Mesa, 舉行追思禮拜，請為家族代禱，求主安慰。
3. 李佩芬/曾菊江/唐東煥母親/邱媽/李廣梅康復。

**【特會報導】**

1. 真愛家庭協會『單親事工培訓』11/5.12；『單親家庭關懷團契』11/12 橙縣中福教會 2332 McGaw Av., Irvine 洽林鳳梅 626-757-8422
2. 感恩節 11/20 台華聯合主日；11/23 (星期三) 感恩節晚會，6PM 豐盛 Potluck 聚餐；邀請『小羊敬拜詩班』主領，請代禱。

**【柑縣異象】～〔禱告、愛心、領人歸主〕**

- ※目標〔1.禱告祭壇復興、2.崇拜更新、3.強化主日學、4.門徒訓練、5.開發新小組/團契、6.多元化宣教、7.善用媒體/網路、8.培養年輕領袖、9.未來十年植堂〕

門徒訓練:10月-廣傳福音、11月-小組增長、12月-社區關懷

**【宣道代禱】**

1. 感謝神，10/6-23 監獄佈道三隊 110 員順利完成今年的佈道事工，為所撒下的福音種子，求主保守能發芽，請繼續為團員平安返美代禱。
2. 總會呼召勇士～台福 2020 植堂目標：a.每天禱告兩分鐘〔建造教會兩百間〕；b.每年歸主一領一〔聚會門徒達兩萬〕c.每月奉獻 20 元〔植堂基金一千萬〕。

**【會堂/奉獻】**

1. 為兒童館園區/主堂影音燈光工程/圖書室整建順利代禱。
2. 經常費/建堂/宣道/愛心基金～支票 EFCOC 請註明用途。

**【甘泉藝術學校/社區福音】**

1. 兒童中文班每週日 1:30 報名洽郭榮華 714-930-69883.
2. 成人拍打節奏歡唱 1:30pm—10/23.30；11/6.13.20；週四班 10am—10/20.27, 11/3.10.17。費用：\$65 (含樂器材料費) 報名請洽: 郭榮華 714-930-6988。

**【小組查經】～祈求就必得著:**

※查經：馬太福音七章 7-12 節

※分享：

1. 為何祈求就給你們，尋找就尋見，叩門就給開門？
2. 我們當如何抓住這段聖經的應許，向上帝禱告呢？

※為軟弱肢體及事工代禱，

**【要理問答】**

問 62：我們為什麼當守安息日？

答：因為神吩咐我們六日內要勞碌作自己一切的工作，特留第七日作為主的日子，祂也給我們作榜樣，並賜福與安息日《略解：守安息日的理由～1.我們人只允許六日工作；2.神說第七日特別是主自己的；3.神在第七日安息；4.神賜福這一日：「神賜福給第七日，定為聖日，因在這日神歇了他一切創造的工，就安息了。」〈創 2:3〉；「六日要作工，但第七日是安息聖日。人要世世代代守安息日為永遠的約。這是我與以色列人永遠的証據，因六日之內耶和華造天地，第七日便安息舒暢。」〈出 31:15-17〉；「你們什麼工都不可作。這是在你們一切的住處向耶和華守的安息日。」〈利 23:3〉

**【每日讀經】**

|      |      |      |      |     |     |     |
|------|------|------|------|-----|-----|-----|
| 週一   | 週二   | 週三   | 週四   | 週五  | 週六  | 週日  |
| 利 24 | 利 25 | 利 26 | 利 27 | 民 1 | 民 2 | 民 3 |